



INTERNATIONAL KARATE TOURNAMENT 17. POKAL NESTLA ŽGANKA 12.2.2023 SLOVENIJA



MESTNA OBČINA
VELENJE



MESTNA OBČINA
VELENJE

Last tournament: 600 entries, 100 teams, 7 countries

Entries:
<https://e-karate.si>



Uvodnik župana za brošuro ob 17. Pokalu Nestla Žganka (Karate klub Tiger Velenje)

Spoštovani!

Mestna občina Velenje je občina, v kateri je doma veliko odličnih športnic in športnikov, ki s svojimi uspehi naše mesto predstavljajo doma in tudi v širnem svetu. Prizadevamo si, da imajo vsi dobre pogoje za treninge. Vlagamo v infrastrukturo in preko različnih razpisov pomagamo klubom in društvom pri realizaciji ciljev.



Zavedamo se, kako pomembno je, da v današnjem, precej divjem tempu življenja, ko vsi hitimo, spodbujamo občanke in občane k bolj zdravemu načinu življenja in k športnim dejavnostim. Šport lahko bistveno vpliva na kakovost našega vsakdana, zato si je zanj vredno vzeti čas. Za doseganje vrhunskih rezultatov pa je potrebno seveda veliko truda, treningov ter vztrajnosti in tega se zavedam.

Pomemben del te zgodbe je tudi Karate klub Tiger Velenje, ki pod svojim okriljem vzgaja več kot 70 karateistk in karateistov. Tudi turnir za pokal Nestla Žganka, ki ga bo klub organiziral že 17. je za Velenje pomembne in ob tem se zahvaljujem vsem, ki sodelujejo pri njegovi uspešni izvedbi.

Vsem članov Karate kluba Tiger Velenje želim, da bi še naprej uspešno sledili svojim ciljem in predvsem, da bi pri športni dejavnosti, ki jo izvajajo, znali uživati. Tudi to je danes še kako pomembno.

Vse dobro v letu 2023 in srečno!

Peter Dermol, župan Mestne občine Velenje

Mayor's editorial for the brochure at the 17th Nestl Žgank Cup (Karate club Tiger Velenje)

Velenje municipality is a municipality that is home to many excellent athletes whose achievements represent our city at home as well as globally. We are proud to say that all of them have good conditions for training.

We invest in infrastructure and through numerous tenders, we help the clubs and associations with the realization of their goals.

We are well aware of how important it is that in today's rather wild pace of life, when we are always in a hurry, we encourage our citizens to a healthier lifestyle and sports activities. Sport can have a significant impact on the quality of our daily lives, that's why it's important to take the time for it. I am mindful that achieving top results, of course, requires a lot of effort, training and perseverance.

A crucial part of this story is also the Karate Club Tiger Velenje, which educates more than 70 karatekas under its wing. The Nestl Žgank Cup tournament, which the club will organize on the 17th, is also important for Velenje, and I would like to take this opportunity to thank everyone who participates in its successful performance.

I wish all the members of the Karate Club Tiger Velenje to continue to successfully pursue their goals and most importantly, to be able to enjoy the sports activities they perform. In today's life, this is major.

All the best in 2023 and good luck!

Peter Dermol, Mayor of the Municipality of Velenje

Bego Tabakovič, Predsednik KK Tiger Velenje

ZGODOVINA Karate kluba Tiger Velenje

Spoštovani športniki, trenerji, cenjeni kolegi in prijatelji karate športa. V veliko čast mi je povabiti vas na 17. memorialni mednarodni turnir v čast Nestlu Žganku.

Karate klub Tiger uradno deluje od 1994 leta in je desetkratni prvak na slovenskih tleh. Vzgojil je veliko slovenskih državnih prvakov in jih še vedno vzgaja. V svoji bogati zgodovini je dosegel tri evropske medalje, dva peta mesta na svetovni ravni, ter veliko petih in sedmih mest v Evropi. V osebno zadovoljstvo in čast mi je povabiti vas na 17. memorialni turnir, ki bo v **Rdeči dvorani 12.02.2023**. Vsem udeležencem želim, da ta dogodek doživite v duhu športa, ki povezuje vse ljudi in generacije ne glede na raso, spol in prepričanje, z željo ponovnega srečanja.



Karate Klub Tiger Velenje je zapisan v registru članov Karate zveze Slovenije, nacionalne športne zveze, ki uradno, s strani Olimpijskega komiteja - Združenja športnih zvez Slovenije priznana, zastopa karate šport v Sloveniji.

Bego Tabakovič je svojo športno pot pričel pred 52 leti v Karate klubu Velenje, za katerega je tekmoval do leta 1990. Štiri leta kasneje je na pobudo učencev ustanovil lasten Karate klub Rudar Velenje, ki se je kasneje preimenoval v KARATE KLUB TIGER VELENJE, pod katerim ga ljubitelji tega športa poznajo še danes. Bego je v svoji dolgoletni karieri ustvaril in izoblikoval številne mojstre karateja, ki uspešno vodijo oziroma sodijo.

Vsem tekmovalcem in trenerjem želim obilo športnega uspeha in zadovoljstva.

Dobrodošli v Velenje, Slovenija.

Bego Tabakovič, President of KC Tiger Velenje

HISTORY of Karate club Tiger Velenje

Dear athletes, coaches, esteemed colleagues and friends of karate sports. It is a great honor to invite you to the 16th International Memorial Tournament in honor of Nestl Žganeč. Karate club Tiger has been officially operating since 1994 and is a ten-time champion on Slovenian soil. He has raised many Slovenian national champions and still trains them. In its rich history, it has achieved three European medals, two fifth places worldwide, and many five and seven places in Europe. It is my personal pleasure and honor to invite you to the 16th memorial tournament, which will take place in the Red Hall on February 12, 2023. I wish all participants to experience this event in the spirit of a sport that connects all people and generations regardless of race, gender and belief, with a desire to meet again.

Karate Club Tiger Velenje is registered in the register of members of the Karate Association of Slovenia, the national sports association, which officially, recognized by the Olympic Committee - the Association of Sports Associations of Slovenia, represents karate sport in Slovenia.

Bego Tabakovič began his sports career 52 years ago in the Karate Club Velenje, for which he competed until 1990. Four years later, at the initiative of students, he founded his own Karate Club Rudar Velenje, which was later renamed KARATE CLUB TIGER VELENJE, under which it is still known to fans of this sport today. In his long career, Bego has created and trained many karate masters who successfully lead or judge.

I wish all athletes and coaches plenty of sporting success and satisfaction.

Welcome to Velenje, Slovenia.

Borut Stojin, Predsednik Karate zveze Slovenije

Spoštovane športnice, športniki in vsi ljubitelji karateja. V čast in zadovoljstvo mi je, da vas lahko pozdravim v imenu Karate zveze Slovenije in Karate kluba Tiger Velenje, organizatorja 17. memorialnega mednarodnega karate turnirja Nestla Žganka. Dobrodošli v Sloveniji, 12.2.2023, v Rdeči dvorani v Velenju. Verjamem, da bo na tem tekmovanju nastopilo veliko odličnih karateistk in karateistov iz različnih klubov in držav ter da bo turnir postal še bolj prepoznaven. Vnaprej se vam zahvaljujem za udeležbo. Se vidimo v Velenju.



Borut Stojin, predsednik Karate zveze Slovenije

Borut Stojin, President of Karate Federation of Slovenia

Dear athletes and all karate enthusiasts! I am honoured to have the opportunity to greet you all on behalf of the Karate Federation of Slovenia and on behalf of the Karate Club Tiger Velenje, the organizer of this 17th memorial international tournament Nestl Žgank. Welcome to Slovenia, to Velenje, on 12th of February 2023 in Red hall Velenje. I believe this tournament will feature plenty of amazing karatekas from a diverse selection of clubs and countries, and that the event will become even more widely recognised. Many thanks in ahead for your participation. See you in Velenje.

Borut Stojin, president of Karate Federation of Slovenia.

16. Pokal Nestla Žganka, 13.2.2022

Obiskalo ga je 100 klubov iz 7. držav. Udeležilo se je 22 ekip - 600 tekmovalcev in tekmovalk, na 788 nastopih.

Tokrat so dominirali Filikam iz Italije, od koder je bilo tudi rekordno število tekmovalcev. Zato bi se radi še posebej zahvalili Italijanom za njihovo zalaganje in udeležbo.

Zlato plaketo je prejel Carlo Maurizzi za petnajst letno obiskovanje Mednarodnega turnirja Nestla Žganka.

»NI ŽIVLEJA BREZ VELEJA« »

»Ni živleja brez Veleja« prepeva pevec 6pack Čukur in z veseljem tudi vsi Velenjčani, ponosni na svoje mesto. Velenje je sodobno, mlado evropsko mesto, ki je izredno naklonjeno tudi športu. Odlikuje ga medkulturna odprtost. Leži v vzhodnem delu Šaleške doline in je eno najmlajših slovenskih mest, v katerem živi preko 33 tisoč prebivalcev. Velenje je zaposlitveno, upravno in izobraževalno središče Savinjsko-šaleške regije. S svojo moderno arhitekturno izbranostjo je Velenje drugačno od drugih slovenskih mest. Ni zraslo iz starega mestnega jedra, nima strnjenih ulic, odprto in zeleno postavlja nova merila. Očarajo ali začudijo zlasti prosto stoječi objekti z ravnimi strehami, velike zelenice, obširna območja, namenjena pešcem. Velenje je tudi mesto velikih gospodarskih sistemov (Gorenje - Hisense, Premogovnik Velenje, Esotech in drugi), opremljeno s sodobno infrastrukturo. Je eno izmed najmočnejših gospodarskih središč Slovenije. Stebri velenjskega gospodarskega razvoja so energetika, kovinsko-predelovalna in gradbena industrija, v zadnjem času pa tudi specializirane storitve s področja okoljskih tehnologij in industrijskega dizajna. Je mesto priložnosti, sožitja, športa, kulture in glasbe. Zgovorno je z zanimivo zgodovino, bogato s kulturnozgodovinskimi spomeniki in naravnimi znamenitostmi, predvsem pa z dogodki in ljudmi, ki vas prijazno vabijo in z veseljem pričakujejo. Velenje je tudi športno mesto. Občani in občanke se dobro zavedajo, kako pomemben je šport za dobro počutje in kvalitetno življenje. Prepričani smo, da sta množičnost in vrhunskost v športu enako pomembni in neločljivo povezani. Skozi vse leto se v mestu odvijajo najrazličnejša športna tekmovanja vseh nivojev, tako klubskih, kot tudi mednarodnih. Ker je Velenje mesto s srcem in mesto srčnih ljudi smo izredno ponosni, da bomo lahko gostili najboljše karateistke in karateiste!

»THERE IS NO LIFE WITHOUT VELEJE«

»There is no life without Veleje" sings the singer 6pack Čukur and with joy all the people of Velenje, proud of their place. Velenje is a modern, young European city that is also extremely fond of sports. It is characterized by intercultural openness. It is located in the eastern part of the Šaleška Valley and is one of the youngest Slovenian towns with over 33,000 inhabitants. Velenje is the employment, administrative and educational center of the Savinjska-Šaleška region. With its modern architectural choice, Velenje is different from other Slovenian cities. It has not grown out of the old city center, it has no cramped streets, it sets new standards openly and green. They are particularly fascinated by the free-standing buildings with flat roofs, large lawns, and extensive pedestrian areas. Velenje is also a city of large economic systems (Gorenje - Hisense, Premogovnik Velenje, Esotech and others), equipped with modern infrastructure. It is one of the strongest economic centers in Slovenia. The pillars of Velenje's economic development are energy, metal processing and construction industry, and recently also specialized services in the field of environmental technologies and industrial design. It is a place of opportunity, coexistence, sports, culture and music. It is eloquent with an interesting history, rich in cultural and historical monuments and natural sights, but above all with events and people who kindly invite you and look forward to it. Velenje is also a sports town. Citizens are well aware of what a sport it is for well-being and quality of life. We are convinced that multitude and excellence in sport are important and inextricably linked. Throughout the year, the city hosts a variety of sports competitions of all levels, both club and international. As Velenje is a city with a heart and a city of hearty people, we are extremely proud to be able to host the best karate men and women!

INTERNATIONAL KARATE TOURNAMENT 17. POKAL NESTLA ŽGANKA

Organizator / Organizer: KARATE KLUB TIGER VELENJE

Datum / Date: 12.2.2023

Kraj dogodka / Place of event: RDEČA DVORANA VELENJE

Kontakt / Contact: KK TIGER VELENJE
BEGO.TABAKOVIC@GMAIL.COM

English / Deutsch contact: MIHAEL CIGLER
MIHAEL@CIGLER.SI +386 40 554 665

URNIK

9:00 Začetek tekmovanja

Urnik bo objavljen na spletni strani e-karate.si nekaj dni pred turnirjem.

TIMETABLE

9:00 Start of the competition

Timetable will be published on e-karate.si a few days before the tournament.



SPLOŠNI POGOJI

Tekmovalci nastopajo na lastno odgovornost. V primeru morebitnih poškodb na tekmovanju ne morejo zahtevati od organizatorja nikakršnega povračila. Podatke o tekmovalcih se dokazuje z javnimi listinami (osebna izkaznica, potni list, itd.). Na turnirju lahko nastopajo člani klubov in zvez, ki so članice EKF in WKF.

GENERAL CONDITIONS

All competitors enter this competition at their own risk and by doing so agree to absolve the organisers of any claims which may arise however so caused. All the necessary information concerning each competitor is obtained from official documents such as identification cards, passports etc. Only clubs and competitors who are members of National karate federations – members of EKF and WKF are permitted to take part on the tournament.

INTERNATIONAL KARATE TOURNAMENT

17. POKAL NESTLA ŽGANKA

TEKMOVALNA TAKSA / ENTRY FEE

20 EUR Posamezni nastop / Individual category

30 EUR Ekipni nastop / Team category

Tekmovalna taksa se lahko plača z bančnim nakazilom. / Entry fee can be paid via Bank transfer.

Ime banke / Bank name: Delavska hranilnica d.d. Ljubljana; Miklosiceva 5, 1000 Ljubljana

Swift/Bic: HDELSI22

IBAN: SI56 6100 0002 0482 964

Karate klub Tiger, Jenkova 14, 3320 Velenje

PRIJAVE / APPLICATIONS: <https://e-karate.si/>

ROK ZA PRIJAVE / APPLICATION DEADLINE: 07.02.2023

KATEGORIJE / CATEGORIES

KATA POSAMEZNO / KATA INDIVIDUAL		
ŽENSKE / FEMALE	KATA PRAVILA / KATA RULES	MOŠKI / MALE
STAROST / AGE		STAROST / AGE
U8 I. Nivo (8.- 6. kyu)	Kata (ŠOLSKA) se lahko ponavlja / Same kata (SCHOOL) can be repeated	U8 I. Nivo (8.- 6. kyu)
U8 Abs	Kata (ŠOLSKA) se lahko ponavlja / Same kata (SCHOOL) can be repeated	U8 Abs
8 - 9 I. Nivo (8.- 6. kyu)	Kata (ŠOLSKA) se lahko ponavlja / Same kata (SCHOOL) can be repeated	8 - 9 I. Nivo (8.- 6. kyu)
8 - 9 Abs	Kata se lahko ponavlja, v finalu druga kata (Šolske kate) / Same kata can be repeated, in final different kata (School kata)	8 - 9 Abs
10 - 11 I. Nivo (8.- 4. kyu)	Kata se lahko ponavlja, v finalu druga kata (Šolske kate) / Same kata can be repeated, in final different kata (School kata)	10 - 11 I. Nivo (8.- 4. kyu)
10 - 11 Abs	1 in 2 krog šolske kate, nato iz seznama WKF, vsak krog druga kata / 1 and 2 round School kata, after free choice of kata WKF, each round different kata	10 - 11 Abs
12 - 13 I. Nivo (8.- 3. kyu)	Kata se lahko ponavlja, v finalu druga kata (Šolske kate) / Same kata can be repeated, in final different kata (School kata)	12 - 13 I. Nivo (8.- 3. kyu)
12 - 13 Abs	1 in 2 krog šolske kate, nato iz seznama WKF, vsak krog druga kata / 1 and 2 round School kata, after free choice of kata WKF, each round different kata	12 - 13 Abs
14 - 15	Pravila WKF / WKF rules	14 - 15
16 - 17	Pravila WKF / WKF rules	16 - 17
16+	Pravila WKF / WKF rules	16+
35+	Vsak krog se izvaja druga kata / Each round different kata	35+
50+	Kata posamezno / Kata individually	50+

11 let in mlajši: Sočasna izvedba v paru

11 years and younger: Performing simultaneously in pair

Abs - absolutna kategorija (vsi pasovi) / absolute category (all belts)

INTERNATIONAL KARATE TOURNAMENT

17. POKAL NESTLA ŽGANKA

PARAKARATE, KARATE ZA OSEBE S POSEBNIMI POTREBAMI		
ŽENSKE /FEMALE	KATA PRAVILA / KATA RULES	MOŠKI / MALE
16+	Pravila WKF / WKF rules	16+
-50	Parakarate Pravila WKF / WKF rules	-50
50+	Parakarate Pravila WKF / WKF rules	50+

INTERNATIONAL KARATE TOURNAMENT

17. POKAL NESTLA ŽGANKA

KATA EKIPNO / KATA TEAM

ŽENSKE / FEMALE	MOŠKI / MALE
9 let in mlajše / 9 and younger	9 let in mlajši / 9 and younger
10 - 11 let / 10 - 11 years	10 - 11 let / 10 - 11 years
12 - 13 let / 12 - 13 years	12 - 13 let / 12 - 13 years

BORBE POSAMEZNO / KUMITE INDIVIDUAL

ŽENSKE / FEMALE		MOŠKI / MALE	
STAROST / AGE	TEŽA / WEIGHT	STAROST / AGE	TEŽA / WEIGHT
8 - 9	- 30 kg	8 - 9	- 30 kg
8 - 9	+30 kg	8 - 9	+30 kg
10 - 11	- 40 kg	10 - 11	- 35 kg
10 - 11	+40 kg	10 - 11	- 40 kg
12 - 13	- 45 kg	10 - 11	- 45 kg
12 - 13	- 50 kg	10 - 11	+45 kg
12 - 13	+50 kg	12 - 13	- 40 kg
14 - 15	- 47 kg	12 - 13	- 45 kg
14 - 15	- 54 kg	12 - 13	- 50 kg
14 - 15	+54 kg	12 - 13	- 55 kg
16 - 17	- 48 kg	12 - 13	+55 kg
16 - 17	- 53 kg	14 - 15	- 52 kg
16 - 17	- 59 kg	14 - 15	- 57 kg
16 - 17	+59 kg	14 - 15	- 63 kg
18 - 20 (U21)	- 50 kg	14 - 15	- 70 kg
18 - 20 (U21)	- 55 kg	14 - 15	+70 kg
18 - 20 (U21)	- 61 kg	16 - 17	- 55 kg
18 - 20 (U21)	- 68 kg	16 - 17	- 61 kg
18 - 20 (U21)	+68 kg	16 - 17	- 68 kg
18+	- 50 kg	16 - 17	- 76 kg
18+	- 55 kg	16 - 17	+76 kg
18+	- 61 kg	18 - 20 (U21)	- 60 kg
18+	- 68 kg	18 - 20 (U21)	- 67 kg
18+	+68 kg	18 - 20 (U21)	- 75 kg
18+	OPEN	18 - 20 (U21)	- 84 kg
		18 - 20 (U21)	+84 kg
		18+	- 60 kg
		18+	- 67 kg
		18+	- 75 kg
		18+	- 84 kg
		18+	+84 kg
		18+	OPEN

INTERNATIONAL KARATE TOURNAMENT

17. POKAL NESTLA ŽGANKA

PRAVILA / RULES

- Polni repasaž / Full Repassage
- Tekmovalci lahko nastopijo tudi v eni starostni kategoriji višje.
Competitors could compete in one age category higher.
- Trajanje borbe: 11 let in mlajši - 90 sekund 12 let in starejši - WKF
Duration of kumite: 11 and younger – 90 seconds 12 and older – WKF
- Absolutna kategorija v borbah – za prve tri uvrščene klube veliki pokal.
Open category in kumite – for the first three listed clubs grand cup.
- Za vse tekmovalce je obvezna uporaba rdečih in modrih rokavic, ščitnikov za golen in nart, ščitnikov za zobe ter ščitnikov za prsa (dekleta). Obrazna maska ter ščit za telo nista obvezna.
All competitors are obligated to wear protective gear: red and blue mitts, shin and foot protectors, mouth guard, breast protector for girls are obligatory, face masks and body protectors are optional.
- Pritožbe: Pritožbena taksa je 75 EUR. Za reševanje in obravnavo pritožb se uporabljajo veljavni akti Karate Zveze Slovenije.
Complaints: Complaint fee is 75 EUR. Any potential complaints procedure will be carried out on the basis of legal acts of the Karate Federation of Slovenia.

Nasvidenje v Velenju!

See you in Velenje!

